

POR Avisos e Instruções

Obrigado por ter adquirido uma Mala de tejadilho HAPRO. Para assegurar que a sua nova Mala de tejadilho lhe proporciona anos de prazer, cumpra as directrizes indicadas neste manual do utilizador e do montagem. Recomendamos que guarde este documento no interior do seu veículo.

Montar a Mala de tejadilho - Utilize a Mala de tejadilho apenas com barras de tejadilho normalizadas e com aprovação internacional. • Cumpra sempre as instruções dos fabricantes dos automóveis e das barras de tejadilho quando montar as barras de tejadilho. O espaçamento recomendado para as barras de tejadilho é de 70 cm.

Abrir e fechar - Não sobrecarregue a Mala de tejadilho, deve ser possível fechar a tampa da Mala de tejadilho de uma forma fácil e suave. • Retire a chave da fechadura depois de fechar a Mala de tejadilho. Antes de se ir embora, verifique sempre se a tampa está fechada corretamente.

Carregar a Mala de tejadilho - Nunca exceda a carga do tejadilho, que é prescrita pelo fabricante do automóvel (consulte o folheto de informações do automóvel). Não se esqueça de que tem de adicionar o peso das barras de tejadilho, o peso da Mala de tejadilho e o peso da carga. Este total não pode exceder a carga máxima permitida do tejadilho. **(b)** - Tem de arrumar a carga da Mala de tejadilho o mais equilibradamente possível. Nunca exceda a carga máxima para a Mala de tejadilho. **(a)** Posicione a bagagem pesada por cima das duas barras no centro da Mala de tejadilho. • Uma caixa não foi concebida para transportar animais ou produtos perigosos.

Manutenção - Após a utilização, lave a sua Mala de tejadilho e guarde num local seco e limpo afastado da luz solar direta. • Recomendamos que limpe a Mala de tejadilho após cada utilização. • Limpe a Mala de tejadilho com água de torneira e, se possível, com um champô para automóveis. • Nunca utilize os seguintes produtos para limpar a Mala de tejadilho ou remover manchas: agentes de limpeza, óleo ou solventes e produtos de limpeza com álcool, cloro ou amônia. Estes produtos têm um impacto na composição do material sintético e provocam danos irreparáveis e/ou descoloração. **(c)** - A exposição prolongada a raios ultravioleta pode alterar a cor da sua Mala de tejadilho.

Influência de uma Mala de tejadilho no desempenho/condução do automóvel - Não se esqueça de que uma Mala de tejadilho influencia o desempenho/condução e a aderência do automóvel à estrada (por exemplo, sensibilidades a ventos laterais, curvas e distâncias de paragem/desempenho de travagem). Ajuste o comportamento de condução a estes factores. • Se não existirem limites de velocidade impostos, recomendamos uma velocidade máxima de 130 km/hora. • Antes de cada viagem certifique-se de que a caixa está devidamente fechada e trancada. No caso de viagens longas, verifique frequentemente se a Mala de tejadilho está montada e fechada corretamente. • Retire a caixa e as barras de tejadilho quando não as utilizar. Desta forma, poupa combustível. • Pode notar níveis de ruído superiores ao conduzir com a sua Mala de tejadilho montada no tejadilho do seu carro.

Garantia - O fabricante não é responsável por danos provocados pela não conformidade com o manual do utilizador nem por danos provocados por alterações na Mala de tejadilho ou a utilização de peças não originais. • A garantia de fábrica deste produto é de 5 anos a partir da data de compra e é aplicável à construção e peças. • Excluídos da garantia estão: danos provocados por utilização incorrecta, não conformidade com o manual do utilizador, alteração da cor ou do material da caixa devido a exposição prolongada à luz natural ou força maior, como, por exemplo, guerra, actos de terrorismo, catástrofes naturais, etc.

HUN Figyelmeztetések és utasítások

Köszönjük, hogy HAPRO tetődobozt vásárolt! Azért, hogy sokáig használhassha a tétdobozt, kérjük kövesse a jelen összeszerelési és használati útmutatóban foglaltakat. Javasoljuk, hogy minden tartsa ezt a dokumentumot az autójában.

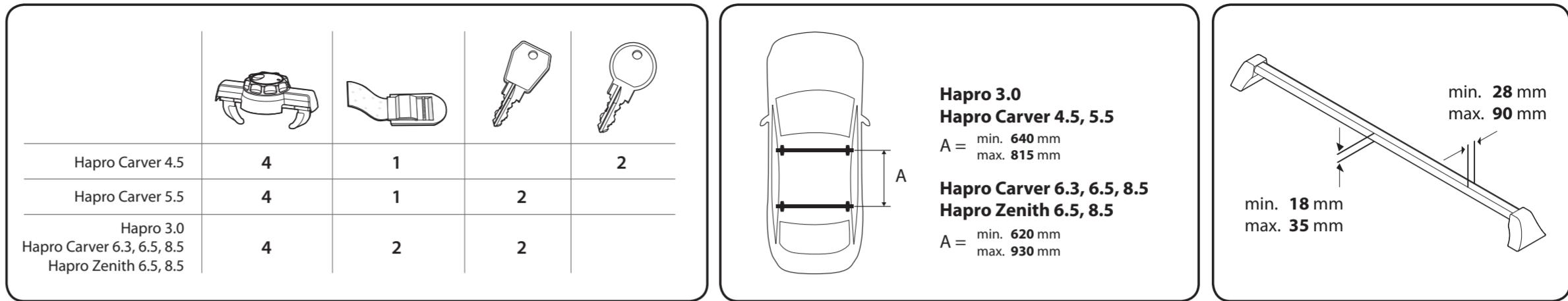
A tetőbox felerősítése - Csak nemzetközi szabványoknak megfelelő és jóváhagyott típusú keresztrudaknak használja a tétdobozt. • A keresztrudakat az autóhoz és a keresztrudakhoz adott utasítások szerint erősítse a helyükre. A keresztrudak ajánlott térköze 70 cm.

A tétdoboz nyitása és zárása - Ne töltse túl a tétdobozt; ügyeljen arra, hogy fedele mindenkorán lecsukható legyen. • A lezárt tétdobozból vegye ki a kulcsot. Elindulás előtt mindenkorán ellenőrizze, hogy jól le van-e zárva a tétdoboz fedele.

A tétdoboz tetőterhelése - Ne lépje túl az autó gyártójá által megengedett legnagyobb tétdobozterhelést, amelynek értékét a használati útmutatóban megtalálja. Vegye figyelembe, hogy az autó terehére a keresztrudak, a tétdoboz és a benne levő rakomány súlyának összege terheli. Ez az összsúly nem lépheti túl a megengedett tétdobozterhelést. **(b)** - A tétdoboz súlyát a lehető legegyenesebbben kell elosztani. Ne lépje túl a tétdoboz maximális terhelését. **(a)** Nehéz tárgyat helyezzen a tétdoboz közepénél levő két rúd föl. Ez a tétdoboz nem alkalmás állatok, vagy veszélyes termékek szállítására.

Karbantartás - Használat után mosza meg a tétdobozt, és tárolja egy tiszta, száraz helyen, követzeni napfényről távol. Javasoljuk, hogy minden használat után tisztításuk a tétdobozt. • A tétdoboz csapvizel és esetleg autósamponnal tisztítható. • Tilos vegyszerekkel, olajjal, oldószerrel, valamint alkoholt, klört vagy ammoniumtartalmú tisztítószerrel tisztítani a tétdobozot. Ezek az anyagok megtámadhatják a tétdoboz anyagát, és javíthatatlan kárt vagy elszínezést okozhatnak. **(c)** - Hosszú ideig tartó UV sugárzás elszínezést okozhat.

Működési elv - Használat után mosza meg a tétdobozot, és tárolja egy tiszta,



ROM Avertismente și instrucțiuni

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui portbagaj de pavilion HAPRO. Pentru a vă asigura că vă putea utiliza în mod placut noul portbagaj de pavilion timp de mulți ani de zile următoarele instrucțiuni incluse în acest manual deasamblare și utilizare. Vă recomandăm să păstrați acest document în vehicul dumeșteavastră.

Montarea portbagajului de pavilion - Utilizați portbagajul de pavilion numai împreună cu bare de pavilion standardizate și aprobate pe plan internațional. • La montarea barelor de pavilion, respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului vehiculului și cele ale producătorului barelor de pavilion. Distanța recomandată dintre barele de pavilion este de 70 cm.

Deschiderea și închiderea - Nu suprareîncărcați portbagajul de pavilion sau și fară impedimente. • Scoateți cheia din incuietoare după închiderea portbagajului de pavilion. Înaintea pornirii vehiculului, verificați înaintea deasemenea capacul pentru a vă asigura că este închis corect.

Încărcarea portbagajului de pavilion - Nu depășiți niciodată sarcina maximă permisă pentru pavilion, specificată de producătorul vehiculului (vezi brosura cu instrucțiuni a vehiculului). Aveți în vedere faptul că trebuie să adăugați greutatea barelor de pavilion, greutatea portbagajului de pavilion și greutatea sarcinii. Acest lucru nu trebuie să depășească sarcina maximă permisă a pavillonului. **(b)** - Sarcina portbagajului de pavilion trebuie distribuită cât mai uniform posibil. Nu depășiți sarcina totală admisă pentru portbagaj de pavilion. **(a)** Poziționați bagajele grele deasupra celor două bare, în centru portbagajului de pavilion. Portbagajul dumneavastră nu a fost proiectat pentru transportul animalelor sau al bunurilor periculoase.

Întreținerea - După utilizare, spălați portbagajul de pavilion și depozitați-l într-un loc curat și uscat, fără de radiatiile solare directe. Recomandăm curățarea portbagajului de pavilion după fiecare utilizare. • Curățați portbagajul de pavilion cu apă de la robinet, adăugând, eventual, un săpun auto. • Nu utilizați niciodată următoarele produse pentru a curăta portbagaj de pavilion sau pentru a îndepărta petele agenti de curățare, ulei sau solventi și produse de curățare care conțin alcool, clorură sau amoniac. Aceste produse au un impact asupra compoziției materialului sintetic și cauzează deteriorii irreparabile și/sau decolorare. **(c)** Expunerea prelungită la radiații ultraviolete poate cauza alterarea culorii portbagajului de pavilion.

Influența unui portbagaj de pavilion asupra performanței/manevrabilității vehiculului dvs. - Vă rugăm să luăți în considerare faptul că un portbagaj de pavilion influențează performanța/manevrabilitatea și tăierea la drum ale vehiculului dvs. (de ex. sensibilitatea la vânturi din lateral, deplasarea în curbă și distanța de oprire/performanța de frânare). Adaptati-vă comportamentului de conducere la acești factori. • Dacă nu sunt impuse limite de viteză, vă recomandăm o viteză maximă de 130 km/oră. Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că portbagajul de pavilion este închis și blocat corespunzător. • În cazul călătoriilor lungi, verificați că mai des dacă portbagajul de pavilion este închis, montat corect și închis corect. • Îndepărtați barele de pavilion și portbagajul când nu le utilizați. Astfel, veți economisi carburant. Este posibil să observați o creștere a nivelului de zgordă atunci când călătoriți cu portbagajul de pavilion montat pe vehicul.

Garanție - Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea manualului de utilizare, nici pentru daunele cauzate de modificările aduse portbagajului de pavilion sau utilizarea unor piese provenite de la altă producători. • Garanția din fabrică pentru acest produs este de 5 ani începând de la data achiziției și se aplică structuri și pieselor. • Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea incorrectă, nerespectarea manualului de utilizare, alterarea culorii sau materialului pavillonului cauzată de expunerea îndelungată la lumină naturală sau de situații de forță majoră, cum ar fi războli, actele teroriste, cataclisme naturale etc.

RUS Меры предосторожности и инструкция по эксплуатации

Благодарим вас за приобретение багажного бокса HAPRO. Чтобы обеспечить успешную многолетнюю эксплуатацию вашего нового багажного бокса, следуйте указаниям, приведенным в данной инструкции по сборке и эксплуатации. Рекомендуется хранить этот документ в автомобиле.

Установка багажного бокса - Используйте багажный бокс исключительно в комбинации с верхними багажными дугами, которые отвечают международным стандартам требований. • При установке верхних багажных дуг всегда выполните требования инструкции по установке дополнительных принадлежностей для автомобиля и инструкции изготовителя данного оборудования. Рекомендуемое расстояние между багажными дугами составляет 70 см.

Открытие и закрытие - Никогда не перегружайте багажный бокс, крышка багажного бокса должна закрываться легко и без особых усилий. • Вынимайте всегда ключ из замка, прежде чем закрыть багажный бокс. Перед выездом всегда проверяйте, что крышка бокса хорошо была закрыта.

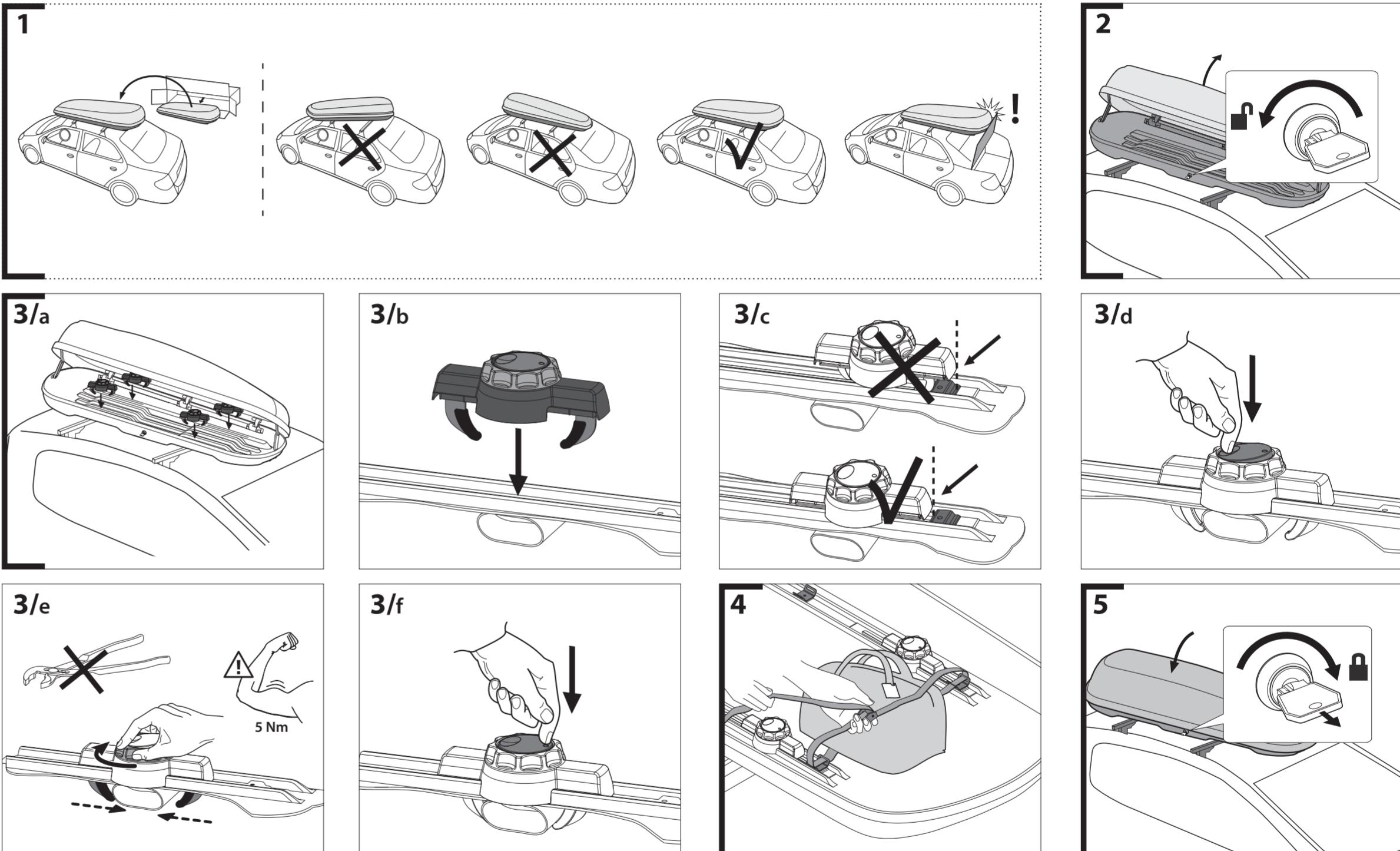
Загрузка багажного бокса - Всегда перевозимого бокса груза не должно превышать максимально допустимого веса, предписанного автомобилем (или инструкцией производителя). Помните об внимание, что Вам необходимо учесть вес багажных дуг, багажного бокса и размещенного в нем груза. Общий вес всех этих компонентов не должен превышать максимально допустимой нагрузки на крышу. **(b)** - Груз должен быть размещен в багажном боксе наиболее равномерным образом. Не допускайте перевозку максимальной допустимой нагрузки багажного бокса. • Плавающие верхние компоненты груза должны располагаться в центре багажного бокса при применении двух верхних багажных дуг. Багажный бокс не предназначен для перевозки животных, а также опасных грузов.

Хорошо известно - После каждого применения промывайте багажный бокс водой. Храните его в чистом сухом месте вне воздействия прямых солнечных лучей. • Мы рекомендуем Вам очищать багажный бокс от загрязнений после каждого применения. • Мойте багажный бокс водопроводной водой по возможности с применением специальных моющих средств для автомобилей. • Запрещается использовать следующие средства для чистки багажного бокса или для удаления загрязнений: удлинители масла или растворители, а также моющие средства, содержащие спирт, кислоту или амиак. Данные средства воздействуют на гипотензивную структуру синтетического материала и приводят к его непоправимому разрушению и/или обесцвечиванию. **(c)** - Длительное воздействие ультрафиолетового излучения может привести к изменению цвета багажного бокса.

Воздействие багажного бокса на работу Вашего автомобиля и его управление

- Пожалуйста, обратите внимание на то, что багажный бокс влияет на работу и управление Вашего автомобиля, а также на характер его передвижения (например, чувствительность к боковому ветру, поворотные и тормозные характеристики, а также длина тормозного пути). Учитывайте данные факторы при Вашей езде в автомобиле. • Если нет ограничений скорости, мы рекомендуем Вам не превышать максимальной скорости в 130 км/ч. • Перед каждой поездкой проверяйте надежность крепления багажного бокса, а также, хорошо ли он заперт. • При долгом нахождении в пути проверяйте регулярно позицию и крепеж багажного бокса, а также, хорошо ли он заперт. • Снимайте багажные дуги и багажный бокс, если Вы их не используете. Это позволит Вам экономить горючее. • Если на крыше автомобиля установлен багажный бокс, уровень шума может увеличиваться.

Гарантия - Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный по причине несоблюдения инструкций по эксплуатации, а также по причине внесенных изменений в конструкцию багажного бокса или по причине использования неоригинальных деталей и запчастей. • Заводская гарантия для данного оборудования действительна в течение 5 лет начиная со дня покупки и распространяется как на данное оборудование, так и на его компоненты. • Действие данной гарантии не распространяется на следующие случаи: если поверхность оборудования вызвана ненадлежащим использованием данного оборудования, несоблюдением требований инструкции по эксплуатации, изменением цвета материала, из которого изготовлен багажный бокс, в связи с длительным воздействием естественного света или обстоятельствами непредвидимой силы, такими как война, террористические акты, стихийные бедствия и т.д.



Montážní návod a bezpečnostní předpisy pro střešní boxy HAPRO CARVER, HAPRO ZENITH

Děkujeme Vám za nákup střešního boxu HAPRO.

Abychom Vám mohli garantovat roky potěšení s vaším novým střešním boxem, prosíme, postupujte dle pokynů uvedených v tomto montážním návodu. Doporučujeme Vám, abyste tento dokument uložili uvnitř vašeho vozidla.

Montáž střešního boxu

Střešní box můžete použít pouze v kombinaci se střešními nosiči, které mají mezinárodní standard a jsou schválené v souladu s pokyny výrobce automobilu a výrobce střešních nosičů pro montáž základního střešního nosiče. Při montáži postupujte podle uvedeného nákresu.

Doporučený rozestup střešních nosičů je 70 cm.

Otevírání a zavírání

Náklad je nutné rovnoměrně rozložit tak, aby nebránil zavírání. Při zavírání v žádném případě netlačte velkou silou víko střešního boxu na naložený náklad, střešní box nepřetěžujte. Kryt střešního boxu byste měli být schopni sklopit lehkým a jemným pohybem. Po uzavření vyjměte klíč ze zámku. Před odchodem vždy zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené.

Náklad střešního boxu

Nikdy nepřekračujte výrobcem předepsané maximální zatížení střechy vašeho automobilu (viz návod k obsluze vozidla). Uvědomte si, že musíte sečíst hmotnost nosičů s hmotností střešního boxu a hmotností nákladu. Tato celková hmotnost nesmí překročit maximální přípustné zatížení střechy. (B) – Zatížení střešního boxu musí být rozložené co možná nejvíce rovnoměrně. Nesmí překročit maximální zatížení střešního boxu. (A) – Těžké věci se umisťují do středu střešního boxu nad dva nosiče. Váš střešní box není určený k přepravě zvířat nebo nebezpečného zboží.

Údržba

Po použití střešní box umyjte a uložte na čisté a suché místo mimo přímé sluneční záření. Střešní box čistěte pod tekoucí vodou, lze použít autošampon. K čištění a odstraňování skvrn nikdy nepoužívejte tyto výrobky: čistící prostředky, oleje nebo rozpouštědla a čistící prostředky s obsahem alkoholu, chlóru nebo čpavku. Uvedené výrobky mají vliv na složení syntetického materiálu a výsledkem jsou nenapravitelné škody včetně nežádoucího zabarvení. (C) - Dlouhodobá expozice UV záření má vliv na barvu střešního boxu.

Vliv střešního boxu na jízdní vlastnosti vašeho vozidla

Vezměte v úvahu, že střešní box má vliv na jízdní vlastnosti vašeho automobilu (např. citlivost na boční vítr, aerodynamiku, akceleraci, délku brzdné dráhy). Přizpůsobte jízdu těmto faktorům. Pokud neexistuje žádné omezení rychlosti, doporučujeme maximální rychlosť 130 km/hod. Před každou jízdou se ujistěte, že je box rádně zavřený a zamčený. V případě delší cesty kontrolujte častěji, zda střešní box stále dobře drží a je dobře zavřený. Pokud střešní nosič a box nepoužíváte, z vozidla je odstraňte. Tímto způsobem šetříte palivo. Při jízdě s připevněným střešním boxem v horní části vozu se může zvýšit hladina hluku uvnitř vozu.

Záruka

Výrobce není zodpovědný za škodu způsobenou tím, že jste nepostupovali v souladu s tímto návodem, ani za škody způsobené v důsledku jednostranných úprav střešního boxu, nebo použitím neoriginálních dílů. Záruka tohoto výrobcu je 5 let od data zakoupení a vztahuje se na součástky a díly. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, na poškození při dopravní nehodě, na změny barvy nebo materiálu způsobené dlouhodobým působením denního světla, dále na škody způsobené vyšší mocí, jako jsou války, teroristické útoky nebo přírodní katastrofy, apod.